
LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGADO

Año XIV · Enero de 1916 · Núm. 158

LA UNIÓN VALDENSE

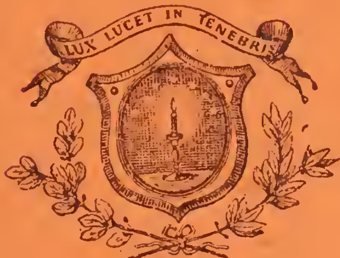
PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)





Precios de suscripción anual, adelantada:		
Europa.. ..	$	1.00
Uruguay ...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1916

Año XIV | Enero de 1916 | Número 158

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

CÓMO SE SALVA EL ALMA

Tomamos de "El Testigo" el siguiente artículo del pastor señor Rodríguez, quien visita a nuestros hermanos de San Gustavo:

"Nada más grato para quien ha gustado la dulzura de la divina gracia, que disertar sobre el tema que encabeza este artículo.

Antes de hablar de *salvación*, será menester tratar, anque someramente, de la palabra *perdición*. Sugerirle a una persona que se salve, supone indudablemente, que la tal está en peligro, porque si no, ¿para qué hablarle de salvación?

Demostrar que la raza humana está espiritualmente arruinada es tarea harto difícil, porque la mayoría de la gente califica de *perdidos* únicamente a los envilecidos por el vicio.

Es verdad que es sumamente penoso para una persona moral y honrada reconocerse espiritualmente caída. Con todo, aunque ello desagrade, hay que admitirlo; pues tal es la enseñanza de la palabra de Dios. En efecto, la Biblia enseña que... "todo el intento del corazón humano es malo en todo tiempo" (Génesis 4:5). También afirma que "no hay justo, ni siquiera uno" (Romanos 3:10); "que no hay quien haga lo bueno, no hay ni uno" (Salmo 14: 3); y que "por cuanto todos pecaron, están destituídos de la gloria de Dios" (Romanos 3:23).

Estas citas de la Escritura prueban que la humanidad está arruinada y, por lo tanto, perdida.

Ahora bien, ¿cómo se salva el alma? No se salva por obras, dado que está escrito: "Por las obras... ninguna carne, (es decir, ningún hombre) se justificará delante de Dios" (Romanos 3:20); y "somos salvados... no por obras, para que nadie se gloríe", (Efe. 2:8-9).

Tampoco nos salvamos por cumplir la ley de Dios, porque, en realidad, nadie la cumple. Lo único que hace la ley es convencernos de pecado: "Porque por la ley se adquiere conocimiento del pecado" (Romanos 3:20).

Sin duda el lector se pregunta: ¿Cómo se consigue entonces la sal-

vación? De eso precisamente vamos a tratar.

Inmediatamente después de la transgresión de Adán y Eva, Dios les prometió que a cierto tiempo suscitaría del linaje de ellos un Salvador, quien los redimiría a ellos y a su posteridad de la eterna condenación. Pues bien, dicha promesa fué cabalmente cumplida, según lo afirma San Pablo en Gálatas 4,4: "Venido el cumplimiento del tiempo, Dios envió a su Hijo... para que *redimiese* a los que estaban debajo de la ley".

Probablemente dirá el lector: ¿Y no podía Dios perdonarnos sin necesidad de sacrificar a su Hijo? No. Si Dios nos perdonara sin castigarnos, habría sido misericordioso, pero no justo. Si, por el contrario, nos hubiese castigado sería justo, pero no misericordioso. ¿Cómo zanjar la dificultad, de suerte que sin dejar de ser justo fuese misericordioso? Sacrificando a su Hijo.

Efectivamente, con el sacrificio de Jesucristo, la justicia divina quedó vindicada; por manera que ahora Dios puede mostrarse misericordioso, perdonando nuestros pecados, sin dejar de ser justo. La explicación es obvia. El castigo que Jesús sufrió, Dios nos lo reputa como sufrido por nosotros; por consiguiente, en el concepto divino ya estamos castigados. Por tanto, todo aquel que se *arrepiente y confía* en Jesucristo, alcanza el perdón de sus culpas. ¿La prueba bíblica? "A este Jesús danle testimonio todos los profetas, de que todos cuantos en él creyeren, recibirán perdón de pecados por su nombre." (S. Pedro, Actos 10:43).

Lector, confía en Jesús y serás salvado.

J. M. Rodríguez."

NOTAS ARGENTINAS

CIENCIA Y RELIGIÓN

A propósito de la muerte del teniente del ejército italiano Giannino Porro, uno de los hijos del que fué por varios años director del Observatorio astronómico de La Plata, publica el profesor Clemente Ricci (en el número extraordinario de «La Patria degli Italiani» del 20 septiembre) un artículo, recordando su primer encuentro, hace años, con ese joven, cuya pérdida lamenta mucho. Encontramos en él algunos datos muy interesantes acerca de las ideas religiosas del profesor Porro y de su hijo, ambos cultores de las ciencias matemáticas; datos que podrán servir para desvirtuar la idea, tan generalizada, de la incompatibilidad de la ciencia y la religión.

—Profesor—preguntó Ricci, ex-abrupto, al padre Porro —«¿cree usted en Dios?».

El profesor P. me miró fijamente —«Su pregunta me extraña», dijo. «Y le contestaré dirigiéndole, a mi turno, otra pregunta: «¿Cómo puede usted representarse un astrónomo ateo»?

—«Pero, la leyenda de Laplace...»

—«Usted dice muy bien: la leyenda; porque la verdad es muy diversa.

En cuanto a mí, Dios es una evidencia, una evidencia que trae su origen justamente de la educación científica que he dado a mi pensamiento, y que en la geometría del Cosmos

me hace percibir en forma ineludible la inmanencia de una *Razón* formadora y engendradora del todo, y de una *Conciencia* que dirige hacia desarrollos siempre más sublimes la espiral del universal progreso.»

Y en este tono siguió nuestro sabio con una exposición de principios, que yo no podría reproducir después de tanto tiempo. Pero lo que bien recuerdo es el timbre de la voz firme, vibrante, decidida, como de quien sabe lo que dice, y pone su alma en sus afirmaciones.

Dirigí la mirada a los circunstantes: Giannino (el pobre difunto), un amigo común y los asistentes del profesor. Todos callaban. Sin embargo, noté en la mirada del hijo algo que me pareció significar un asentimiento completo, profundo y consciente a las palabras del padre, asentimiento que duplicaba el valor de la afirmación que acabábamos de oir.

Yo, sigue Ricci, rompí el silencio: —Y con estas ideas ¿cómo puede usted, profesor, vivir en este ambiente?» El profesor Porro encogió los hombros—«Por otro lado», dije en seguida, «temo que también en Italia... a lo menos entre los jóvenes...», y al decir estas últimas palabras, me dí vuelta hacia Giannino.

—«Usted está en el error», replicó éste vivazmente. En Italia, hoy la preocupación por los grandes problemas del espíritu, por los problemas acerca del origen y fin de las cosas por las cuales ha vivido y vive el pensamiento de la humanidad, es muy viva también entre el elemento juvenil, antes más particularmente entre el elemento juvenil...»

Confieso que estas palabras, en boca de un jovencito, me dejaron profunda impresión. Al despedirme, él quiso acompañarme, y fué allí, sobre la avenida que costea el observatorio... donde conocí íntimamente a Giannino Porro...

(Adaptado por E. B).

PUBLICACION A PEDIDO

En vista de que el Comercio Mayorista de Montevideo, debido a no poder hacer uso de los créditos bancarios de que disponía anteriormente, mantiene en todo su rigor el sistema de ventas al contado, los abajo firmados, nos vemos en la obligación de anunciar al público en general que desde el 1.° de enero de 1916 hemos resuelto también nosotros limitar nuestras operaciones de venta, dentro del más estricto contado.

Al llevar a cabo este régimen de ventas, haremos precios lo más reducidos posibles, a fin de que nuestros clientes salgan beneficiados.

Nueva Helvecia, diciembre de 1915.

Martín Reisch, Guillermo Greising, Akermann y Kuster.

SANTIAGO SALVAGIOT

Oración pronunciada al sepultar los restos.

«Entra en el gozo de tu Señor».

«El maestro», como común y cariñosamente se le llamaba a los 81 años, ha cursado sus párpados por un momento, interrumpiendo su mirada sobre las cosas naturales, para despertar a la contemplación de aquellas cosas permanentes, en las mansiones eternas.

Estuve a su lado muchas veces en mi deber de Pastor, en calidad de amigo y hermano, y otras tantas constituyéndome uno de sus nietos. Cuando pude gozar del privilegio de conocerle, me quedé a su lado para escuchar aquellas únicas palabras que en sonido débil tantas veces pronunció, las únicas que era posible exigir de un organismo que poco a poco se aniquilaba, pero que las caracterizaba el don de la paciencia, que esperaba hora tras hora el toque de la campana de la eternidad a la reunión grandiosa de los redimidos, palabras de vida y de fe en Aquel que siempre fué benigno para él.



Santiago Salvagiot

Nos conocimos, para entrar de inmediato en aquella relación de simpatía cristiana, que solamente el encuentro de las miradas, provoca alegría en el corazón de aquel que lleva el mensaje de la vida a los corazones necesitados, y del hijo de la fe, que espera escuchar las consoladoras y fortalecientes notas que tratan de separarlo de las cosas que perecen, y le identifican con su Dios y la eternidad.

Puedo todavía contemplarlo sentado en su sillón, casi siempre inmóvil, necesitado de ayuda para cambiar de lugar, escuchando la predicación del Evangelio en aquella sala que se llenaba de corazones creyentes que le rodeaban con cariño. No pudiendo hacer oir su palabra, daba muestra de conformidad con un movimiento de cabeza, y últimamente, allí estaba en su cama, donde se acostó para no levantarse más, y al verme entrar, levanta su brazo para decirme: «Usted no me quiere saludar».

En las últimas visitas que le hice, para no molestarle había dejado de predicar; pero después de un momento de expansiones espirituales, que con mucha paciencia había que escuchar y esperar sus palabras casi mudas, solos y Dios nos entregábamos a lo que él más amaba, a la oración silenciosa, diciéndome después, «hermano, gracias».

He podido apreciar, pues, en la vida de este hombre, la realidad de lo que el salmista cantaba, al decir: «aunque ande en valle de sombra de muerte, no tengo temor de mal alguno, porque Jehová me sustentará»; la última vez le pregunté al verlo sumamente debilitado: ¿Cuál es el estado de su alma? ¿cuál es el carácter de su fe? ¿Cuál es su confianza en Dios? Si el Señor le llamara, ¿está pronto para partir? Su contestación fué la siguiente:

«Desde el 3 de marzo, estoy esperando oir la voz del llamado de mi Señor», sellando ese testimonio de fe, con una lágrima que brotó silenciosa humedeciendo sus mejillas. Su vida espiritual, se retrataba en la bondad de su corazón.

Desde entonces no le vi más, hasta esta hora en que pónese el «cúm-

plase a la voluntad del Eterno», y nuestras manos devuelven a la tierra lo que era de la tierra y el espíritu va a las manos de Aquel que lo dió. Sin embargo, aquí no ha acabado su carrera; el sepulcro no le puede detener; la lápida en su lenguaje, guardará el sitio sagrado donde lo destructible fué colocado; las brisas del amanecer saludarán este lugar; las aves pasarán en este sitio solitario alegrándolo con sus trinos; pero su espíritu redimido ha partido, para ser glorificado en la iglesia de Cristo en la eternidad.

Santiago Salvagiot, en esta hora de tu vida, delante de ti están los hijos del pueblo que te cuenta en el número de sus fundadores, los hijos que recibieron de ti los principios de la educación común, los que escucharon por primera vez la predicación del Evangelio y han venido a cumplir con una deuda sagrada, dispuestos a abonarla en esta manifestación elocuente de simpatía, rodeando tu cuerpo para luego colocarlo en el lugar que siempre recordaremos, y despedirte con un ¡hasta pronto!

Alejandra, diciembre 8 de 1915.

J. S. Pardías.

EXÁMENES DEL LICEO

Del 6 al 9 de diciembre inclusos se realizaron los exámenes en el Liceo de Colonia Valdense. La Comisión examinadora que vino de Montevideo estuvo formada por el Decano doctor Enrique A. Cornú, como Presidente, doctor Juan A. Buero, profesor Gerónimo Zolezi, profesor Carlos Wille, bachiller Manuel Landeira, profesor Luis Galo Fernández y Antonio Saint Laurent, Secretario.

La Comisión examinó de mañana y de tarde. Fueron aprobados los siguientes alumnos:

Ingreso: Emilio Häberli.

Enseñanza Secundaria 1.er Año: Pablo Tourn, Adolfo Roland (muy bueno), Ernesto Roland, Adolfo Peyronel, Carmen Otero. Herminia Gugelmeier (muy bueno), Carlos Ingold, Estevan Rostagnol (muy bueno), Martín Reisch, Alfredo Dovat y Eduardo Bonjour.

2.° Año: Modesto Cenoz, Gabino Cenoz (muy bueno), Hugo Beux, Juan B. Pontet y Mariano Echeverría.

3.er Año: Ismael Dupetit.

Preparatorios: Carlos Gardiol, Claudio A. Ugón y Lucía A. Ugón.

El número de alumnos no aprobados fué mayor que el año pasado, aunque la Comisión se mantuvo en los límites de la equidad y justicia. Lo más triste para ellos, es que el examen de todas las materias es *de conjunto,* como si fuese uno solo, y al no ser aprobados, pierden todo el año. Algunos piensan presentarse en Montevideo y rendir nuevo examen en el período complementario.

Algunos profesores faltaron por mucho tiempo a las clases, por varias causas.

Se subsanó en lo posible esa ausencia, con clases dadas por los alumnos más adelantados.

El Director, señor Ugón, se esforzó para que el Liceo marchase bien, dictando él mismo alguna clase y vigilando para que los alumnos observasen buena conducta. Estos no dieron lugar a quejas al respecto, ni hubo necesidad de reunir la Comisión.

VIAJE A LA ARGENTINA

(Continuación)

En el número anterior hablamos de Belgrano y San Gustavo. Desde La Paz a Paraná por el río del mismo nombre, hicimos el viaje en un vapor costanero, que toca en muchos puntos. Desde la orilla entrerriana (que es muy alta y escarpada del lado de Entre Ríos, mientras es baja y cenagosa y con muchos montes, del lado de Santa Fe), si hay algún pasajero se levanta una señal y el barco atraca a la costa.

En todo lo largo del Paraná hay grandes colonias, y los colonos tienen así gran facilidad para embarcar sus productos, especialmente trigo y lino. De la barranca, que tiene a veces una altura de 20 a 30 metros, se extrae mucho yeso, que es molido por las fábricas cerca de donde se saca, y después se exporta. Vemos cargar también mucho hilo de palma, para cuerdas y bolsas.

En nueve horas llegamos a Paraná, capital de Entre Ríos; es una ciudad importante con buenos edificios y plazas hermosas. El terreno es duro y el pastor señor Gossweiler, a quien visitamos, nos dice que también lo es espiritualmente.



U. C. de Jóvenes.—*Rosario Tala.*

El tranvía (a sangre) nos lleva del puerto a la estación del Ferrocarril.

De Paraná a Rosario Tala el ferrocarril emplea nueve horas. Cruzamos hermosos campos de trigo y campos de excelentes pasturas. El terreno es bastante parecido al de la República Oriental, aunque algo menos quebrado. El Tala es un pueblo de alguna importancia. En la estación nos esperan Julio Rostan, Juan Bertinat, sobrino de Da-

niel Bertinat, de Colonia Valdense, y Teófilo Rostan, primo de la señora Ugon. La *Asociación C. de Jóvenes* ha querido recibir al Director de La Unión Valdense con un pic-nic, a orillas del río Gualeguay, en un paraje muy pintoresco, y allá vamos, aunque hay que caminar 15 kilómetros. Caminar es un modo de decir, en América vamos siempre en coche. Conocemos allí a los jóvenes Salomón, Rogantini, Hougham, Odin, Geymonat y otros, todos altos y fuertes, al parecer con mucha salud.

Entre Ríos debe ser un país sano, cuando las plantas crecen tan bien. Al atardecer, invitados por el pastor, dirigimos la palabra a esos jóvenes, y después de algunos himnos cantados con brío y a cuatro voces, terminamos con la oración. La señorita María Stettler, que es una verdadera artista, saca un grupo de entre los concurrentes, con el cual engalanamos estas páginas. En él se puede distinguir a los *jóvenes* (?) Julio Baridon, Teófilo y Julio Rostan, la señora Constancia Negrin de Guigou, etc. Por la noche visitamos a don Santiago Guigou y señora, que nos colman de atenciones. Aunque no nos conocíamos, somos como antiguos conocidos.

Para el domingo 14 de noviembre el trabajo ha sido repartido y anunciado por el pastor. A las 9, culto en la capilla, vetusto edificio, de la colonia. Hay mucha gente, mucha atención, y después saludos y apretones de manos, a tantos amigos y conocidos de nombre: Bonnet, Guigou, Rogantini, Salomón, Trigo, Gardiol, Aguerre, etc., etc. Don Serafín Rogantini nos lleva a su casa para almorzar, y a las 3 a estación Echagüe para otro culto. La señora de Rogantini es hermana de Florin, del Riachuelo. Al regreso pasamos a la casa de don David Salomón, y después con la familia de doña Adela P. de Hougham. A la noche culto en el pueblo del Tala.

Las familias están muy desparramadas y se extienden sobre todo del lado de Echagüe y Mansilla. En Echagüe el joven Vicente Rogantini ha edificado un local, de su peculio, y lo ha dotado de bancos, etc., para salón de culto. Allí él preside los domingos una escuela dominical muy concurrida.

Don Julio Rostan nos ofrece generosa hospitalidad y nos acompaña en toda la gira, en estos días. El tiene una hija ya casada, a la que visitamos también, y otra es maestra. El hijo Emilio, que trabaja en el comercio, en Misiones, ha venido algo débil, para reponerse.

—El tiempo es corto, deseamos emplearlo bien y desde la mañana hasta entrada la noche, recorremos la colonia para visitar en pocos días el mayor número posible de familias. El aspecto de la colonia es como Lavalle, hay arboledas en las casas y quintas, buenos pastoreos, lindos trigales. Después de varios años malos, este va a ser bueno. Podemos visitar en estos días a las siguientes familias: Felipe Buffa, Julio Baridon, quien ocupa la antigua casa paterna con una gran quinta de árboles frutales. Aquí fué donde se celebraron los primeros cultos, el padre Baridon era muy piadoso y al hablar con el

Gobernador de Entre Ríos, se había reservado ese derecho; la Biblia ocupaba el puesto de honor en su casa. Daniel Durand, con quien vive el hermano Enrique y una hermana viuda, con varios hijos. Santiago Rostagnol, nativo de Malpertus, Bobbio-Pellice, y la señora Margarita Gardiol, que estuvo 10 años en el Orfanatorio en los Valles, casada en primeras nupcias con un Bonjour, hermano de Esteban Bonjour, de Lavalle. Juan Pedro Baridon, Juan Coisson, cuyo padre está en Italia; posee como 400 hectáreas de campo espléndido. Allí cerca están los hijos de Pablo Forneron y los Salomón. Juan Salomón, hijo de David. Luis Martinat, de San Juan, que vino de los Valles hace seis años y aunque solo, tiene chacra hermosa de trigo. Alberto y David Odin, que han venido de San Juan, hará unos diez años. Son de los más lejos del Tala, pero van a los cultos. Están destroncando en los montes y tienen hermosa chacra. Cantamos con ellos en francés. Luis Buffa, de San Juan, primo de Adolfo Buffa, pastor en Francia, que fué condiscípulo nuestro. Pablo Coisson, que estuvo en el Chaco y en la República Oriental. Un hermano de él murió ahogado en el Chaco, al bañarse, pero no fué presa de los cocodrilos, como se había escrito. Cuando hallaron el cadáver, algunos pececillos le habían mordido la cara. De allí quizás la leyenda. Bartolo Justet, cuya señora es hermana de Tomás Ribet, ex condiscípulo nuestro, que fué médico en Pittsburg (E. Unidos), y ha tenido muchas desgracias, hasta quedar inválido, por haberle caído encima un hombre, mientras pasaba por la calle. Alejo Bonnet, Francisco Buffa, Luis Buffa, Lorenzo Forneron, de Roccapiatta, Daniel Guigou, de Santiago. Noé Hougham, casado con Leontina Peyrot, que tienen tres hijitos. Federico Corfield, que tiene una numerosa familia de 10 hijos. Santiago Justet, que estuvo 4 años en C. Valdense. Luis Justet, maestro jubilado del Gobierno y predicador local, cuya hija Julia ocupó su puesto en la escuela, Esteban Baridon. Felipe Pons, uno de los fundadores de Colonia Valdense. Daniel Justet, que estuvo tres años en Colonia Valdense, Juan Caffarel, David Caffarel, los dos de la Colonia Valdense, donde vive aún la anciana madre. Enrique Guigou, familia Comba. Tomás Mórrison. Pablo Forneron, que vive en el pueblo con la señora. Tiene siete hijos, todos casados, y 45 nietos. Varios de estos últimos estaban con él, por hallarse enfermos, para tener más cerca el doctor. Familia Decurnex, pariente del señor Decurnex de la iglesia central de Montevideo. Pedro Geymonat, que tiene 85 años. Miguel Baridon, señora Stettler.

En todas estas familias, después de los saludos y noticias particulares suministradas o pedidas, hicimos un pequeño culto, recordando así que si nuestros padres, los valdenses, allá en los Valles, llegaron hasta derramar su sangre para conservarnos el precioso legado del Evangelio, a nosotros, sus descendientes, nos toca perseverar en el camino de la verdad y de la fe.

Las condiciones materiales de los

colonos en Rosario Tala son excelentes. El pan nunca les ha faltado. El terreno es muy fértil. Don Pablo Coisson nos decía que ha sembrado trigo 15 años consecutivos en el mismo terreno, y el último es tan hermoso como el primer año. Tienen un enemigo: la langosta; sin embargo, en todas las casas vimos quintas y frutales y hasta algunos muy cargados. Tienen también ganadería y ovejas. En lo espiritual, la iglesia Metodista los atiende con su obra y los visitan a menudo los superintendentes, así que no se pueden quejar de ser abandonados.

Nos place contestar que la mayor parte aprovechan de tantas oportunidades. Por nuestra parte, decimos solamente esto: nos recibieron demasiado bien. Sentimos no haber podido ir hasta Mansilla y Sola, para visitar a algunas familias que nos quedaban muy lejos. El miércoles por la noche tuvimos en la capilla de la colonia, un último culto de despedida.

Para visitar a doña María Roland de Corfiel, tuvimos que regresar a Lucas González. Vive a media legua de la estación, con el hijo Ernesto, propietario de 97 hectáreas, que es casado y con 8 hijos. Están muy apartados y por eso cuando reciben alguna visita, no saben cómo agradecer y se comprende que la despedida sea con lágrimas. En la estación se halla el hijo Emilio, que trabaja de albañil. Asilio y Ruperto Corfield están en Nogoyá. Las dos hijas, casadas también, se hallan, Teresa cerca de Sola, y María en Gualeguay.

De Tala venimos por ferrocarril a Gualeguaychú. Son cinco horas de viaje. Gualeguaychú es ciudad importante. Tiene luz eléctrica y tranvía a sangre de la estación al puerto. Visitamos a Daniel Baridon y a Juan Corfield, hijo de Federico, y una misión evangélica. Un vaporcito cruza el río Uruguay y llega en dos horas a Fray Bentos. De allí a Mercedes, y después en tren hasta Colonia Suiza.

Por medio de LA UNIÓN VALDENSE mandamos un afectuoso saludo a todas las personas que tuvimos el privilegio de visitar. Les agradecemos la acogida fraternal que nos dispensaron y la ayuda financiera que permitió solventar todos los gastos, quedando un sobrante para la Comisión Ejecutiva.

El bien que se hace y se recibe en estas visitas es grande. No lo podemos apreciar. Además, nos han hecho palpar una necesidad: la de un itinerante cuya obra sería útil y bendita. Esta idea es compartida por los pastores Beux y Tron, que han visitado también a familias diseminadas. Se precisa un hombre (pastor o laico) abnegado, piadoso, que tenga amor a Cristo y a las almas, y de buena salud y constitución fuerte, aunque ahora en todas partes se viaja en ferrocarril o en coche y se encuentran muchas comodidades, aun en los ranchos más apartados. Creemos que Dios proveería los medios con abundancia para una obra tan altruista e interesante. ¿No se podría aceptar la idea enunciada, en la Conferencia de Colonia Valdense, en 1914: pedir un pastor para Dolores (ya que el señor Davit no puede continuar yendo allí), que consagrase algu-

nos meses al cargo de itinerante, en vista de la pequeñez del grupo de Nieto?

La idea de tener un pastor itinerante no es nueva. Es una necesidad que se impone, si queremos ser fieles a nuestro programa de cristianos y hermanos, y cumplir con los mandatos del Maestro.

L. J.

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

A pesar del empeño de los vecinos para concluir con la saltona, tenemos la amenaza de ella encima. Con las lluvias tiene de qué comer en abundancia y maizales espléndidos. La cosecha del trigo se efectúa en buenas condiciones y el rinde y la calidad son excelentes. Muchos colonos rodearon sus quintas y viñedos con barreras o chapas de zinc, pero resulta muy caro porque hay que pagar al contado. El Gobierno no facilita nada, apenas algunas máquinas para matar langostas, y eso, en cantidad insuficiente. La Junta ocupa sus peones en ese trabajo y han prestado valiosa ayuda.

—A la edad de 81 años falleció Catalina Peyronel, viuda Bounous, oriunda de Riclaretto.

—Falleció también don Luis Félix, que dijimos se había herido casualmente. Tenía solamente 45 años. Expresamos nuestra simpatía a sus deudos.

—Se efectuó la visita de iglesia presidida por el pastor Bounous, quien predicó un sermón muy espiritual sobre el texto Mateo 25|6: "El Esposo viene". En la visita se trató especialmente de las escuelas Dominicales, que ofrecen un campo hermoso a la actividad de los laicos y que no deben ser descuidadas. Presidió también el culto en La Paz.

Fueron nombrados para constituir la Comisión del Censo Agro-Pecuario, a realizarse en febrero, los señores Julio Caffarel, Emilio Roland y L. Jourdan.

—Se efectuaron los exámenes de las escuelas, pero muy tarde; por ese motivo faltaron muchos niños. Las autoridades deberían preocuparse de que se realicen en época más temprana y se supriman las vacaciones en invierno.

—A la edad de 60 años falleció don David Roland, uno de los fundadores de Colonia Valdense. Era un Natanael, que gozaba del aprecio de todos y su pérdida es muy sentida. Sus hijos vinieron del Miguelete para el entierro, al que asistió mucha concurrencia, a pesar de las faenas agrícolas. A la viuda y a sus hijos, todos crecidos, expresamos nuestra simpatía.

—Daniel Bertinat, que tiene cerca de 85 años, está aún fuerte, aunque camina con dificultad. Por ese motivo hace como un año que no puede asistir al culto.

—Un negociante de Montevideo compró toda la fruta de las quintas de Juan P. Malan (hijo), David Davyt y otros. Más quintas y frutales hay y más compradores vendrán. Este año pagan precios remuneradores.

—La Sociedad de Fomento nom-

bró para tomar muestras de trigo a los señores Manuel Salustio, Juan M. Tourn, Juan Berton y David Rivoir. Se han inscripto para concurrir con muestras a la Exposición Nacional los agricultores: Alfonso Griot, Enrique Plavan, Adolfo Jourdan, Emilio Roland, David Rivoir, David Poutet, Juan P. Maurin, Juan P. Malan (hijo), Esteban Bonjour, David Davyt, Juan Cougn, J. Daniel Vigna, Juan Reyes, Esteban Geymonat y Daniel Talmon.

—El maestro Carlos Klett fué nombrado director efectivo de la escuela del Sauce (Colonia Española), y la señorita Blanca Pons pasa a ser ayudante en Colonia Valdense, en la escuela de "Comba".

—Se efectuó el casamiento de nuestro amigo y vecino don Daniel Grand, con la señorita Lidia Soulier.

—Juan Constantin fué a Iris con el hijo Emilio, para visitar a sus parientes radicados en la Pampa.

—El domingo 12, por la tarde, se efectuó la exposición de objetos enviados a la Cruz Roja, en un salón cerca del templo. Tres jóvenes vestidas como las antiguas valdenses, con la cofia tradicional, ayudadas por otras, vendían te, refrescos, helados, flores, etc.

—El señor Ugón estuvo ausente en Montevideo. El señor Tron, que nos visitó en Iris, predicó en el templo del Centro.

A la hora del culto en La Paz, se efectuó el entierro de una niña de 5años, de Santiago Lageard, fallecida de accidente. Un vehículo de dos ruedas, cargado, al levantar las varas se cayó para atrás y mató en el acto a la pobre criatura de un golpe en la sien. El entierro fué presidido por L. Jourdan.

—Los Secretarios de la A. C. de Jóvenes, señores Conard y Camenini, nos visitaron para terminar el trabajo emprendido por el señor Ewald y ver si se puede por fin concluir algo. Proponen para Secretario de la Asociación Cristiana de Jóvenes a fundarse, al señor Prichard, ex alumno de nuestro Liceo, y que está preparado para esa clase de trabajos, por sus estudios y práctica en Norte América.

—Manuel Allío llevó a su señora a Montevideo, para someterla a una operación. La acompañó el hermano J. D. Bertinat.

La Paz.

El segundo Comisario don Esteban Malan elevó renuncia del cargo.

—Descubriéronse los ladrones que robaron dinero a José Caffarel y están presos.

—Carolina, viuda Long e hija, fueron hasta el Salto para visitar a sus parientes y a J. P. Bonjour.

—David Bonjour (hijo) terminó los estudios de Odontología.

Rosario.

Las Comisiones locales acabaron con la saltona y si no viene de afuera, las quintas estarán salvadas.

Cosmopolita.

La Comisión Ejecutiva se reunió y fijó para el 27 de febrero la aper-

tura de la Conferencia. El pastor Clot escribe que no vendrá al Congreso de Panamá. Los informes de los Consistorios deben llegar a la Comisión Ejecutiva antes del 10 de febrero.

—El señor Klett dirigió el cuito en ausencia del pastor.

—David Charbonnier edificó ya una casa en su terreno y se ha radicado con su familia en Cosmopolita.

—El domingo 12 fueron admitidos los siguientes miembros de iglesia: Augusto Cesan, Juan Alberto Costabel, Juan Esteban Geymonat, Ernesto Ricca, Carlos Walkosky, Juan Pedro Lageard, María Ana Geymonat, Juana Elvira Walikosky, Asunción Long, Rosa Margarita Lageard, Elcira Alicia Wilson y Julia Isabel Bellion.

Artilleros.

David Gonnet edificó cerca del camino donde estaba el taller de Chollet, para vivir ahí.

Tarariras.

Los pastores Tron fueron movilizados, pero la visita médica eximió del servicio al pastor de Tarariras por 6 meses y al de Iris también por el mismo tiempo, el primero por enfermedad al corazón y el segundo por la vista. Después de los seis meses volverán nuevamente a ver al médico.

—Debido a las gestiones de la Sociedad de Fomento, la superioridad mandó levantar los planos de un nuevo edificio escolar. Se adhirió a las gestiones ante el Gobierno para derogar el impuesto de guías de tránsito y consiguió de la Defensa Agrícola algunos elementos para destruir la saltona.

—Hubo pocos interesados para enviar muestras de trigo a la Exposición.

—Debido al buen estado de los caminos, este año varios comerciantes y vecinos han comprado automóviles.

—Han traído a esta zona este año cuatro o cinco cosechadores, de las empleadas en la Argentina.

—Después de una gira por Colonia, estuvo acá el colportor M. Sosa.

—La cosecha da resultados halagüeños. El maíz también prometería, de no ser el peligro de la langosta, que a pesar de los trabajos de matanza, causa destrozos considerables.

Estanzuela.

La Sociedad de Fomento se dirigió a Montevideo, pidiendo que los exámenes de las escuelas se realicen más temprano y que se supriman las vacaciones del invierno.

Colonia.

El vapor "Luna" combina ahora con el ferrocarril. En pocas horas se va a Buenos Aires, y lo mismo para el regreso.

—En el Departamento la cosecha de vino en 1915 fué de 870,975 litros elaborados con 1.366,982 kg. de uva.

Lavalle.

Falleció a la edad de 78 años, Santiago Costabel (Coulin), después de pocos días de enfermedad.

—David Geymonat piensa ir al

Paraguay para establecerse allí, si encuentra campo que le convenga. Sufre algo de reumatismo y espera que el cambio de clima le haría bien.

—Falleció en Pan de Azúcar (Maldonado) el doctor Pedro Sala, que vivió un tiempo en Lavalle.

—Eugenio Durand, que trabajaba en las canteras de Martín Chico, tuvo que ir a Buenos Aires para asistirse en un hospital. Nos dicen que murió allí. Era casado con Alicia Ribet y deja numerosa familia.

Dolores.

Estuvo enfermo don Francisco Gauthier, de unos ataques, siendo aliviado por inyecciones de morfina.

—Los Rameau, de Palmitas, sufrieron grandes pérdidas en los sembrados, por la langosta.

Buenos Aires.

Falleció en un hospital de Dolores (R. A.) Juan Baridon, después de ser operado. Tiene un hijo en Chubut y otro en un batallón en Montevideo.

Rosario-Tala.

Un hijo de Esteban Baridon y uno de Federico Corfield fueron sorteados para el servicio militar, en la patria argentina.

—De estación Mansilla nos escribe el amigo Salvany: "Estuve en la Pampa unos días y celebré tres cultos muy concurridos: uno en Villa Iris y dos en el Triángulo. En Entre Ríos estoy ahora recorriendo. Vine de Iris haciendo el viaje con Timoteo Gonnet y señora, y Numa Robert y señora, hasta Buenos Aires. Visité a Samuel Félix, en Maciá. Tiene un lindo campo con chacra y quesería. Es de lo mejor que hay por allí. Recibió su carta demasiado tarde para verle, lo cual lamenta mucho. Vi a doña María R. de Corfield. En Rosario Tala y la Colonia tuve reuniones muy bendecidas. Ahora seguiré hacia el Norte y espero llegar a Corrientes, Dios mediante. Pasaré tal vez por La Paz y San Gustavo."

—El teniente del Ejército de Salvación, Amadeo Salvany, por medio de La Unión Valdense hace saludar a todas las familias con quienes tuvo la suerte de relacionarse, y les desea un año nuevo colmado de las más ricas bendiciones de Dios!

—Samuel Félix nos escribe que la cosecha es espléndida, como nunca se ha visto, y espera para marzo dar un paseo hasta Colonia Valdense.

—El hermano Julio Rostan nos escribe:

"Visité a Montero y Gilbert. Anuncié el Evangelio a 120 personas en Mantero, y en Gilbert recibí una buena familia católica en ensayos. Al regreso encontramos a los nietos de don Pablo Forneron fuera de peligro y pudieron ya regresar a la casa de sus padres. Esteban Baridon tuvo a una niña muy grave de apendicitis. Ella misma pedía que orasen por ella y oraba también cuando la visitó la directora de la Escuela Dominical, señorita Sara Hougham, le decía: "ore por mí", y después le agradeció. Felizmente está ahora en

plena convalecencia. ¡Dios nos ha probado una vez más que de los pequeños es el reino de los cielos!

Tuvimos la visita del pastor Barroetaveña, quien presidió la 4.ª Conferencia trimestral. A pesar de una buena lluvia caída en el día, asistió mucha gente al culto."

Belgrano (Santa Fe).

El pastor Beux llegó de su viaje al Norte. Estuvo ausente 25 días. Los cultos fueron dirigidos por Pedro Gaydou. También presidió dos entierros: el de un niño de una hija de Enrique Poet, casada con Chelmo, y el de Teófilo Huber, un colono de López, quien al dar un chasquido con el látigo se hirió en la cara con la punta, y al cabo de dos días murió de tétano.

Hubo varios enfermos. Pedro Poet y María J., viuda de Baridon, han mejorado mucho. La madre Jahier, de San Jorge, octogenaria, sigue bastante mal.

—El señor Beux vió todavía en Alejandra, al maestro Salvagiot, pero ya no hablaba. Tuvo que guardar cama como mes y medio, debilitándose poco a poco, sin enfermedad. Había nacido en Borá el 22 de marzo de 1834. El pastor Beux tomó parte en el entierro, hablando en la iglesia, adonde el cuerpo había sido llevado, y en el cementerio.

Meridiano V

En estos días se da principio a la cosecha. Aun no se sabe cuál será el rinde por hectárea, pero por lo general, los trigos, avenas, centeno y cebada, son buenos y el rinde será satisfactorio. No tuvimos una primavera abundante en agua; sin embargo llovió bastante para que abundase el pasto y para que los cereales se desarrollasen fuertes y lozanos en general: en la segunda quincena de noviembre las pocas lloviznas que tuvimos, fueron parciales; causa de eso algunos trigos darán media cosecha mayormente en los terrenos arenosos. Este año no hubo temporales ni granizo. Ahora estamos de seca; los fuertes soles y los vientos pronto han evaporado la humedad de la tierra; los más nos vimos en apuros para dar agua a nuestros animales.

Iris

El 13 de diciembre efectuóse la fiesta de las escuelas dominicales de Villa Iris y Arroyo Seco. El lugar de reunión era una estancia muy linda, puesta a disposición por el dueño mismo para la fiesta. El día se había anunciado hermoso y fresco y muchísimas familias intervinieron en esa simpática reunión. Los niños, ensayados por sus directores, recitaron más de cuarenta poesías y cantaron, con ánimo, varios himnos. Había sido preparado para la circunstancia un púlpito, artísticamente adornado con ramas verdes, flores y banderitas. Sobre un letrero, en el centro, se leían estas palabras: «Dejad los niños venir a mí». Fueron hechos muchos juegos con premios para los chicos, y los grandes se divirtieron también. El momento de la despedida llegó muy pronto, demasiado pronto para todos los concurrentes. Es inútil decir que el alma de la fiesta fué el señor Enrique Tourn, que supo con el entusiasmo incansable que lo caracteriza, organizarlo todo muy bien. Merece también una mención especial la señorita Paulina Arduin, directora de la escuela de Arroyo Seco, y la señorita

Juana Rochon, ayudante fiel del señor Tourn para la escuela de Villa Iris.

—El día 4 de diciembre fué bendecido el matrimonio de Luis Berger y Elena Berger.

—El jueves 2 de diciembre fué sepultada en Araúz la niña Olga Gonnet, de nueve días, hija del señor Augusto Gonnet. El pastor, llamado telegráficamente desde Epu-Pel, pudo presenciar el sepelio y dirigir un culto en el cementerio delante de un público bastante numeroso.

—He recibido todavía para la Cruz Roja de Torre-Pellice, $ 5.75 del señor Eliseo Tourn y $ 5.00 m/n del señor Alejo Long.

—En julio último se casó Enrique Berton, hijo de doña Judith, de C. Valdense. Está en Maldonado, cerca de B. Blanca, como jefe de estación.

Los Valles

Fallecieron en la guerra: Bartolo Ribet (Pramollo), Julio Rostán y Juan Cardon (Prarostino), Atilio Baral (Chabrans), Enrique Menusan (Riclarett), Josué Long (San Juan), Besson Alejandro, capitán Umberto Cocordo, teniente Guillermo Giampiccoli, hijo del Moderador, Renato Geymet, Augusto Revel, Francisco Benech, Dino Revel, todos de Torre-Pellice, Pedro Coisson (Angrogna) y Enrique Bleynat (San Germano).

—El señor Leger tiene a 70 soldados de su parroquia, sirviendo, y escribe a todos.

—El hijo de Casimiro Forneron (del Paraguay), aunque americano, ha tenido que marchar y lo mismo el hijo de la señora Lantarret, argentino, hijo único de madre viuda.

—El doctor E. Pons tiene que dar clases en la escuela Latina, de Pomaretto, porque los profesores deben servir.

—Falleció el pastor Daniel Gay, de 73 años, en S. Secondo. Ejerció el pastorado en Prarostino, durante largos años con el beneplácito general de toda la población que lo apreciaba mucho.

—David Tourn se encuentra enfermo y con achaques de toda clase en Torre-Pellice.

—El doctor Rocchi fué a vivir en Como con su familia. La iglesia de Roma lamenta mucho su ausencia.

Nota. El Director de La Unión Valdense saluda a tantos amigos y conocidos con quienes está en relación por medio del periódico y les desea un feliz año nuevo, colmado de las más ricas bendiciones de Dios.

Al mismo tiempo ruega a los morosos, que paguen la suscripción a alguno de los agentes, cuya nómina se ve en la tapa, o directamente a esta Administración.

Colonia Valdense, 24 de diciembre de 1915.

L. J.

CORRESPONDENCIA

Señor don Luis Jourdan.

Señor Director:

Agradeciendo los servicios prestados por mis vecinos en la penosa enfermedad que le costó la vida a mi hijita Lila Aurelia, consideramos un deber hacer público esas atenciones y amabilidades, que jamás se olvidan, y de una manera especial deseamos agradecer al pastor señor Bounous, el cual sabiendo la enfermedad vino a bautizarla y a darnos ánimo.

También agradecemos la visita de los señores Timoteo Gonnet y Pablo Pons, que vinieron el día en que falleció nuestra hijita y leyeron un capítulo de la Sagrada Escritura y cantaron el himno: «Hay un mundo feliz más allá», diciendo la Oración don P. Pons, y algunas palabras de consuelo. Agradeciendo al señor Director quiera publicar estas líneas lo saluda atentamente.

Juan Daniel Bonjour.

Barker, diciembre 5 de 1915.

AVISO. — La próxima Conferencia del distrito Sud América, se abrirá en Tarariras el domingo 27 de febrero próximo, a las 9 1|2 de la mañana, con un culto presidido por el pastor Davit y continuará en los días siguientes.

Por la Comisión Ejecutiva, P. Bounous, Presidente; **E. Klett**, Secretario.

SUBSCRIPCIONES PAGAS

Juan Frey, Colonia Suiza; F. Kehr (15-16), Buenos Aires; A. Parise, íd.; señora Theiler (1916), íd.; J. Pedro Garron (14-17), Colonia Valdense; Enrique Garrou, (1916), íd.; Emilio Ricca y aviso. íd.; Bartolomé Bonjour, La Paz; David Bonjour, íd.; Enrique Bonjour, í.; Juan B. Long (15-16), Iris; Miguel Gonnet (14-15), íd.; Timoteo Dalmas, íd.; Pablo Ricca (13-16), íd.; Felipe Forneron 14-15), íd.; Estevan Arnaldo (14-15), íd.; Pedro Selim Rivoir (14-15), íd.; Juan S. Bonjour, íd.; Juan Negrin (padre), íd.; Estevan Arduin, (13-16), íd; Estevan Bertinat (14-15), Stroeder; David Garrou (15-16), Algarrobo; Enrique Gonnet (16-17), Metileo; doctor Rocchi, Italia.

1915. Alfredo Dovat y aviso, La Paz; Luis Kuster, Eugenio Costabel, Cosmopolita; Federico Guigou, Enr. Constantin, Isaías Pontet, Arturo Bounous, Pablo Salomón; Daniel Rivoir, Marsella; Estevan Bonjour, Santiago Chambon, Colonia Valdense; señora Ingold, íd.; S. Constantin, íd.; David Geymonat, Lavalle; Alejo Long, Castex; Bartolomé Cesan, M. Nievas; Santiago Avondet (14-15), Uriburu; Alberto Cardon (14-15), Nievas.

1916: Bartolo Bonjour, La Paz; David Bonjour, E. Bonjour; Alfredo Dovat y aviso, Carlos A. Malan, Colonia Valdense; Daniel Bertinat, Emilio Ricca y aviso, Pablo Davyt, Daniel Davyt, Eliseo Caffarel, José Autino, Pedro Duhalde, Miguel Morel, Emilio Roland, Tomás Rostan, Luis Kuster, Tarariras; Susana Jourdan Mondon, Cosmopolita; Abel Rivoir, Estevan Benech, David Arduin, Juan Charbonnier, Federico Dovat Luis Dovat, Pablo Baridon; Alejo Long, Castex; Bartolomé Cesan, M. Nievas; Alberto Cardon (1916-17-18), íd.; Pablo Rivoir, Metileo; Martín Reisch y aviso, Colonia Suiza; Juan P. Bonjour, Barker.

AVISOS
